

31999R1266

L 161/68

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

26.6.1999

**UREDBA SVETA (ES) št. 1266/1999****z dne 21. junija 1999****o usklajevanju pomoči državam prosilkam v okviru predpristopne strategije in o spremembah Uredbe (EGS) št. 3906/89**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

(1) ker je Evropski svet v Luxembourg predlagal znatno povečanje predpristopne pomoči, ki naj bi poleg programa Phare vključevala še pomoč kmetijstvu in strukturnim ukrepom;

(2) ker Uredba Sveta (ES) št. 622/98 z dne 16. marca 1998 o pomoči državam prosilkam v okviru predpristopne strategije in zlasti o vzpostavitvi partnerstev za pristop <sup>(3)</sup> določa, naj ta partnerstva vključujejo enoten okvir za prednostna področja in vsa razpoložljiva sredstva za predpristopno pomoč;

(3) ker je Uredba (ES) št. 1268/1999 <sup>(4)</sup> vzpostavila instrument za kmetijstvo za uporabo večinoma na področjih, kakršna so modernizacija strukture kmetijskih gospodarstev, izboljšanje struktur za pridelavo in trženje, razvijanje inšpekcijske dejavnosti in razvoj podeželja;

(4) ker je strukturni instrument, ki ga je vzpostavila Uredba (ES) št. 1267/1999 <sup>(5)</sup>, namenjen financiranju infrastrukture na področjih prometa in okolja;

(5) ker se bo program Phare, ki ga uvaja Uredba (EGS) št. 3906/89 <sup>(6)</sup>, v prihodnje osredotočil na bistvene prednostne usmeritve v povezavi s sprejemom pravnega reda Evropskih skupnosti, t. j. gradnjo upravnih in institucionalnih zmogljivosti držav prosilk in financiranje naložb za pomoč pri njihovi čimprejšnji prilagoditvi zakonodaji Skupnosti;

(6) ker je pomembno zagotoviti, da aktivnosti Skupnosti v okviru treh predpristopnih instrumentov dosežejo kar največji gospodarski učinek;

(7) ker odstavek 17 sklepov Evropskega sveta v Luxembourg z dne 12. in 13. decembra 1997 določa, da je pri dodelitvi pomoči državam prosilkam v širitvenem procesu načelo enakega obravnavanja temelj za finančno pomoč, neodvisno od časa pristopa, pri tem pa je posvečena posebna pozornost državam z največjimi potrebami;

(8) ker naj bi zgoraj navedeni instrumenti še naprej ostali razvidni, vendar morajo biti njihove aktivnosti med seboj usklajene, pa tudi z aktivnostmi, ki jih financirajo Evropska investicijska banka, Evropska banka za obnovo in razvoj, drugi finančni instrumenti Skupnosti in druge mednarodne finančne ustanove;

(9) ker je treba zagotoviti medsebojno informiranje in sodelovanje med Komisijo in državami prosilkami za preglede na kraju samem ter preverjanje za zagotovitev učinkovite

<sup>(1)</sup> UL C 140, 5.5.1998, str. 26, in UL C 329, 27.10.1998, str. 13.

<sup>(2)</sup> Mnenje dano 6. maja 1999 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> UL L 85, 20.3.1998, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 161, 26.6.1999, str. 87.

<sup>(5)</sup> UL L 161, 26.6.1999, str. 73.

<sup>(6)</sup> UL L 375, 23.12.1989, str. 11. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 753/96 (UL L 103, 26.4.1996, str. 5).

zaščite finančnih interesov, pa tudi za boj proti prevaram in drugim nepravilnostim;

— ukrepi prometne infrastrukture, ki pospešujejo trajnostno mobilnost, in zlasti tisti, ki tvorijo projekte skupnega interesa na podlagi meril Odločbe št. 1692/96/ES <sup>(1)</sup>, in tisti, ki omogočajo državam upravičenkam, da se uskladijo s cilji pristopnih partnerstev; to vključuje medsebojno povezovanje in vzajemno delovanje državnih omrežij in tudi vseevropskih, skupaj z dostopom do takih omrežij.

(10) ker naj bi se upravljanje predpristopne pomoči postopno decentraliziralo na same države prosilke, ob upoštevanju njihovih sposobnosti za upravljanje in finančni nadzor, tako da so lahko tesneje udeležene v procesu predpristopne pomoči;

#### Člen 4

1. Financiranje v okviru programa Phare se izvaja v skladu z Uredbo (EGS) št. 3906/89.

(11) ker naj bi Komisija predložila redna poročila o predpristopni pomoči državam prosilkam,

2. Uredba (EGS) št. 3906/89 se spremeni, tako da se v členu 3 doda nov odstavek 3:

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

„3. Za države prosilke s partnerstvi za pristop k Evropski uniji se financiranje znotraj programa Phare osredotoča na glavne prednostne naloge za sprejem pravnega reda, t. j. gradnjo upravnih in institucionalnih zmogljivosti držav prosilk in naložbe, razen za vrsto naložb, ki se financirajo v skladu z uredbama (ES) št. 1267/1999 (\*) in (ES) št. 1268/1999 (\*\*). Sredstva Phare se smejo uporabiti tudi za financiranje ukrepov na področjih okolja, prometa ter kmetijstva in razvoja podeželja, ki tvorijo priložnostni, vendar neizogibni del programov celovite industrijske obnove ali regionalnega razvoja.

#### Člen 1

Usklajevanje in povezave med pomočjo, ki je dodeljena v okviru predpristopne strategije znotraj instrumenta za kmetijstvo in razvoj podeželja (v nadaljnjem besedilu „kmetijski instrument“), strukturnim instrumentom in Phare se zagotavljajo v skladu s to uredbo.

(\*) UL L 160, 26.6.1999, str. 73.

(\*\*) UL L 160, 26.6.1999, str. 87.“

#### Člen 5

#### Člen 2

Ukrepi za pomoč kmetijstvu in razvoju podeželja, navedeni v členu 2 kmetijskega instrumenta, ki ga predpisuje Uredba (ES) št. 1268/1999, se financirajo v skladu z določbami te uredbe.

Pomoč za sheme ali ukrepe, ki se financirajo v okviru predpristopne pomoči, se sme podeliti samo iz enega od instrumentov, navedenih v tej uredbi.

#### Člen 6

#### Člen 3

Iz strukturnega instrumenta predpristopne pomoči, ki ga predpisuje Uredba (ES) št. 1267/1999, in v skladu z določbami le-te se financirajo naložbeni projekti na naslednjih področjih:

Financiranje shem ali ukrepov, ki jih določa ta uredba, upošteva obveznosti, vsebovane v evropskih sporazumih, na katere se

— okoljski ukrepi, ki omogočajo državam upravičenkam izpolnjevanje zahtev zakonodaje Skupnosti o okolju in skladnost s cilji partnerstev za pristop,

(1) UL L 228, 9.9.1996, str. 1.

ponovno sklicuje Uredba (ES) št. 622/98, in pogoje, določene v pristopnih partnerstvih, pa tudi ustrezne določbe uredb (EGS) št. 3906/89, (ES) št. 1267/1999, (ES) št. 1268/1999 in te uredbe.

#### Člen 7

Države upravičenke prispevajo k financiranju naložb.

#### Člen 8

O shemah ali ukrepih, financiranih v okviru treh instrumentov navedenih v členih 2, 3 in 4, se odloča v skladu z določbami, navedenimi v ustrezni uredbi, ki se nanaša na ta instrument.

#### Člen 9

1. Komisija je pristojna za usklajevanje dejavnosti v okviru navedenih treh instrumentov in zlasti za vzpostavljanje smernic predpristopne pomoči za vsako državo. Pri tem ji pomaga odbor, ki je ustanovljen na podlagi člena 9 Uredbe (EGS) št. 3906/89.

2. Komisija obvesti odbor iz odstavka 1 o indikativnih finančnih dodelitvah za vsako državo in za vsak predpristopni instrument, o ukrepih, ki jih je sprejela na podlagi člena 10, in o odločitvah, ki jih je sprejela na podlagi člena 12. Take odločitve se sporočijo Računskemu sodišču.

#### Člen 10

Komisija zagotavlja usklajevanje in jasne povezave med dejavnostmi, sprejetimi na podlagi te uredbe v okviru proračuna Komisije, dejavnostmi, ki jih financira Evropska investicijska banka, ali drugimi finančnimi instrumenti Skupnosti in dejavnostmi, ki jih financirajo mednarodne finančne ustanove.

#### Člen 11

1. Komisija izvaja pomoč Skupnosti v skladu s pravili o preglednosti in s Finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, ter zlasti njenim členom 114.

2. Predpristopna pomoč zajema tudi izdatke v zvezi s spremljanjem, nadzorom in vrednotenjem dejavnosti.

3. Sklepi o financiranju in katere koli pogodbe ali izvedbeni instrumenti, ki iz tega izhajajo, izrecno omogočajo, da Komisija in Računsko sodišče po potrebi opravita pregled na kraju samem.

#### Člen 12

1. Izbira projekta, javni razpis in sklepanje pogodb so za države prosilke pogojeni s predhodno odobritvijo Komisije.

2. Vendar se sme Komisija odločiti, da se na podlagi analize upravljaljskih zmogljivosti posamičnih nacionalnih in področnih programov/projektov, postopkov finančne kontrole, in struktur, ki se nanašajo na javne finance, opusti zahteva po predhodni odobritvi, ki je navedena v odstavku 1, in da se izvedbenim agencijam v državah prosilkah omogoči decentralizirano upravljanje pomoči. Taka opustitev je odvisna od:

- minimalnih meril za presojo usposobljenosti izvedbenih agencij v državah prosilkah, da upravljajo pomoč, in minimalnih pogojev, ki se uporabijo za take agencije, navedenih v prilogi k tej uredbi, in
- specifičnih določb v zvezi z, med drugim, razpisi za oddajo ponudb, preverjanjem in vrednotenjem ponudb, podelitvijo pogodb in izvajanjem direktiv Skupnosti o javnih naročilih, ki se določijo v sporazumih o financiranju z vsako državo upravičenko.

3. Komisija sprejme pravila, ki urejajo inšpekcijski pregled in vrednotenje.

#### Člen 13

Komisija predstavi Evropskemu parlamentu in Svetu letno poročilo o celotni predpristopni pomoči za vsako državo.

#### Člen 14

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 21. junija 1999

*Za Svet*

*Predsednik*

G. VERHEUGEN

\_\_\_\_\_

## PRILOGA

**MINIMALNA MERILA IN POGOJI ZA DECENTRALIZACIJO UPRAVLJANJA IZVEDBENIH AGENCIJ V DRŽAVAH PROSILKAH (ČLEN 12)****1. Minimalna merila za presojo usposobljenosti izvedbenih agencij v državah prosilkah za upravljanje pomoči**

Pri oceni tega, katere izvedbene agencije v partnerskih državah so sposobne decentralizirano upravljati pomoč, Komisija uporabi naslednja merila:

- (i) Obstajal naj bi natančno določen sistem za upravljanje sredstev z notranjim poslovníkom, jasno določenimi institucionalnimi in osebnimi pristojnostmi.
- (ii) Spoštovati je treba načelo ločenih pooblastil, da ni nevarnosti navzkrižja interesov pri nabavi in plačilu.
- (iii) Na voljo mora biti ustrezno osebje s pooblastili za izvajanje naloge. Imeti mora ustrezne revizorske sposobnosti in izkušnje, znanje tujih jezikov in biti usposobljeno za izvajanje programov Skupnosti.

**2. Minimalni pogoji za decentralizacijo upravljanja izvedbenih agencij v državah prosilkah**

Decentralizacija za države kandidatke z naknadno kontrolo Komisije se za izvedbeno agencijo lahko upošteva, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (i) dokaz o učinkovitih notranjih kontrolah, vključno z neodvisno funkcijo revizije ter učinkovitim računovodskim in finančnim sistemom poročanja, ki ustreza mednarodno sprejetim revizijskim standardom,
- (ii) pred kratkim izvedena finančna revizija in revizija poslovanja, ki je pokazala učinkovito in pravočasno upravljanje pomoči Skupnosti, ali podobni državni ukrepi,
- (iii) zanesljiv državni sistem finančnega nadzora nad izvedbeno agencijo,
- (iv) pravila o naročilih, ki jih Komisija odobri kot skladne z zahtevami naslova IX Finančne uredbe, uporabljene za splošni poračun Evropskih skupnosti,
- (v) zaveza nacionalnega odredbodajalca (NAO), da nosi polno finančno odgovornost in obveznosti do sredstev.

Ta pa ne vpliva na pravico Komisije in Računskega sodišča, da preverjata izdatke.

---